

**П. О. Григорьева**

*Тверской государственной университет, 1 курс, бакалавриат*

*Научный руководитель: к.пед.н. И. С. Крестинский*

## **ОБРАЗ РОССИИ В УЧЕБНИКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ НОСИТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

Изучение иностранного языка – это не только освоение грамматических правил и лексических единиц, но и погружение в культуру, историю и быт народа-носителя этого языка. В контексте преподавания русского языка как иностранного (РКИ) китайским студентам особое значение приобретает вопрос формирования адекватного и многогранного образа России.

Стремительное развитие российско-китайских отношений в последние десятилетия обуславливает неуклонный рост интереса к изучению русского языка в Китае [Ван Сяопин 2018: 67]. Особенно актуальным является вопрос эффективной подготовки специалистов, способных осуществлять межкультурную коммуникацию на высоком профессиональном уровне. В этом контексте учебники по русскому языку как иностранному (РКИ) для носителей китайского языка играют ключевую роль. Образ страны, транслируемый в учебных материалах, оказывает существенное влияние на отношение к ней, формирует стереотипы и установки, которые могут как способствовать, так и препятствовать эффективному межкультурному диалогу. В условиях глобализации и активного взаимодействия культур, особенно важно обеспечить, чтобы учебники РКИ представляли Россию не только с точки зрения языковых норм и правил, но и как многогранную, современную страну с богатым культурным наследием и историей, и формировали позитивный «образ страны».

Понятие «образ страны» в методике преподавания иностранных языков тесно связано с такими категориями, как «лингвокультурология», «межкультурная коммуникация» и «страноведение». Образ страны представляет собой совокупность устойчивых представлений, стереотипов, знаний и эмоций, которые возникают у человека при упоминании той или иной страны. Этот образ формируется под влиянием множества факторов, включая средства массовой информации, личный опыт, художественную литературу, а также учебные материалы [Тер-Минасова 2000].

В контексте учебника по иностранному языку образ страны реализуется через:

Тексты: информационные, художественные, публицистические, диалоги.  
Иллюстративный материал: фотографии, рисунки, карты.

Культурологические комментарии: пояснения к реалиям, обычаям, традициям.

Ситуации общения: моделирование типичных ситуаций межкультурной коммуникации.

По мнению С.Г. Тер-Минасовой, адекватное формирование образа страны является одной из важнейших задач обучения иностранному языку,

поскольку оно напрямую влияет на способность студентов к эффективной межкультурной коммуникации и преодолению культурного шока [Тер-Минасова 2000].

В данной работе было проанализировано, каким образом образ России представлен в актуальных учебниках РКИ, ориентированных на китайскую аудиторию. Содержание учебников отражает не только лингводидактические, но и социокультурные, а также, возможно, идеологические аспекты. Понимание специфики формирования образа России в китайских учебных материалах позволит выявить сильные и слабые стороны существующих подходов.

Для анализа были отобраны популярные учебники по РКИ, широко используемые в китайских высших учебных заведениях. Среди них «Чтение на русском языке» под ред. Ши Течан, У Суцзюань, «Новый практический курс русского языка. Начальный этап» (新实用俄语. 初级阶段) под ред. Гэн Баохуа, Чжан Цзялинь (один из самых востребованных учебников в Китае).

Анализ проводился по следующим критериям:

1. География и природа: как представлены российские ландшафты, климат, города.
2. Стереотипы и их преодоление: как подаются и, возможно, корректируются распространённые представления о России.
3. История и великие личности: какие исторические события и деятели упоминаются.
4. Культура и искусство: какие аспекты русской культуры (литература, музыка, живопись, балет) наиболее часто освещаются.
5. Повседневная жизнь и традиции: быт, национальная кухня, праздники, обычаи.

### **Анализ образа России в китайских учебниках по РКИ**

#### **География и города**

В большинстве учебников Россия традиционно представляется как огромная страна с разнообразными природными условиями. Акцент делается на ее размере, богатстве природных ресурсов и наличии различных климатических зон. Города, которые чаще всего фигурируют в текстах и диалогах, это, безусловно, Москва и Санкт-Петербург. Они представляются как крупнейшие культурные и исторические центры России [Гэн Баохуа, Чжан Цзялинь 2015]. Описываются их основные достопримечательности: Красная площадь, Кремль, Эрмитаж, Петергоф. Другие города, такие как Новосибирск, Владивосток, Казань, упоминаются значительно реже или лишь вскользь в контексте географических карт или туристических маршрутов. Сибирь часто ассоциируется с холодом и обширными просторами. Более подробное описание регионов, особенностей региональной культуры или других значимых городов (например, городов Золотого кольца) встречается реже на начальных этапах обучения, что может создавать впечатление монолитности России, сконцентрированной вокруг двух столиц.

## **Стереотипы и их преодоление**

Некоторые учебники, особенно на начальных этапах, могут невольно закреплять или воспроизводить распространенные стереотипы о России:

**Холод:** Россия – это всегда холодно и снежно.

**Медведи:** медведи как неотъемлемый атрибут русской природы.

**Водка:** как национальный напиток.

Например, в учебниках 2006 года профессоров Пекинского университета Ши Течаня, У Суцзюаня о России предоставлены более субъективно-оценочные суждения, которые во многом способствуют навязыванию следующих стереотипных образов (алкоголизм, кризис образования) [Ши Течан 2006: 23]. По мнению авторов учебника, алкоголизм является одной из причин ранней смертности трудоспособного населения России: «И всю их раннюю смертность дают всего две причины. Первая – это самые разнообразные насильственные смерти: бытовые разборки, суицид, отравление алкоголем, автоаварии и всевозможные травмы. Почти все автоаварии – пьяные. Вероятность умереть по этим причинам для мужчин в 4,5 раза выше аналогичных показателей в развитых странах. Вторая причина – ранние сердечно-сосудистые заболевания, где тоже далеко не последнюю роль играет та же водка» [Ши Течан 2006: 48–49]. Также, по мнению авторов учебника, алкоголь является неотъемлемым элементом русской культуры, что отражено в названиях разделов учебного пособия: «У россиян особенный набор генов и многовековая тренировка, что позволяет им пить больше, чем другим народам», «Если градус не понижать, то похмелья не будет», «Мешать напитки – дело послед нее», «Водка – самый безопасный для здоровья напиток, потому что она чище всяких коньяков или виски», «Алкоголь полезен, а мы не пьем, а лечимся», «Лучший способ опохмелиться – 50 граммов с утра» [Ши Течан 2006: 55].

Следующий рассмотренный стереотип – кризис образования в России, представлен цитатой: «Даже если ребенку удастся пробиться сквозь преграды в престижный вуз и закончить его, после окончания его ждет «открытое плавание». Без протекции на приличную чиновничью должность ему не попасть, да и кому нужен студент без опыта работы? На Западе лучшие выпускники вузов получают сразу несколько предложений на работу. И самое выгодное из них всегда исходит от государства. У нас же лучшие специалисты уходят в частные фирмы» [Ши Течан 2006: 19–20].

Также учебник Ши Течаня, У Суцзюаня характеризуется обильным использованием сниженной лексики, что формирует у читателя образ русских как людей с низким уровнем культуры: «разрулил» ситуацию [Ши Течан 2006: 2]; бубнёж [Ши Течан 2006: 54]; содрать дополнительные деньги [Ши Течан 2006: 63]; голубушка [Ши Течан 2006: 215].

Однако, в связи с тем, что за последние несколько лет произошло значительное стратегическое сближение России и Китая, отношения двух государств вышли на новый уровень в ряде сфер.

О совместном сохранении исторической памяти свидетельствует, например, факт посещения председателем КНР Синь Цзиньпинем парадов по

случаю 70-летия и 80-летия Победы Великой Отечественной войне в Москве 9 Мая 2015, 2025 гг.

В России и Китае 2024 и 2025 годы были объявлены перекрестными годами российско-китайской культуры. Постоянно организовываются совместные мероприятия, концерты, выставки.

Все это способствует развенчиванию многих стереотипов и отражается в представлении образа России в учебниках более современных изданиях, которые стараются представить более сбалансированный образ, акцентируя внимание на разнообразии природы, современном развитии городов, культурном богатстве страны, что способствует преодолению устаревших и односторонних представлений [Ли Чжимин 2017: 122]. Иллюстративный материал в этом играет ключевую роль, предлагая студентам визуальное подтверждение многогранности российской жизни.

### **История и великие личности**

Исторический аспект в учебниках для китайских студентов часто излагается выборочно. Особое внимание уделяется периоду Великой Отечественной войны (Второй мировой войны) и его значимости для обеих стран, что отражает историческую близость Китая и России в борьбе с общим врагом [Барахова 2021]. Также упоминаются ключевые фигуры российской истории, такие как Пётр I, Екатерина II (реже), Ленин (часто в контексте Октябрьской революции и советского периода), Юрий Гагарин и Пушкин.

Например, в учебнике для иностранных студентов, изучающих русский язык Антоновой В. Е., Нахабиной М. М. и Толстых А. А. уделено рассмотрению истории и культуры России [Антонова 2023]. Вся информация основана на фактическом материале, что позволяет студентам получить достоверное представление о стране, язык которой они изучают. Так, например, в учебнике представлена информация о создании Михаилом Ломоносовым в 1755 году Московского университета, в котором учёные, приглашались из-за границы и лекции читались иностранными преподавателями на латинском, греческом и немецком языках. Но основатель Московского университета Михаил Васильевич Ломоносов хотел, чтобы лекции в первом российском университете читались российскими преподавателями на русском языке» [Антонова 2023: 9]. Также авторы учебника уделяют внимание отражению тенденций развития российского образования, его престижу: «Поступить в престижный вуз совсем не просто, так как существует большой конкурс. Например, в МГУ в 2005 году конкурс на факультет иностранных языков был 17 человек на место, конкурс на факультет наук о материалах - 13 человек на место, а конкурс на факультет биоинженерии и биоинформатики - 10 человек на место.

Большое внимание в учебнике уделяется российским ученым.

Фамилию Бехтеревы хорошо знают во всём мире. Это семья учёных, которые занимались и занимаются изучением мозга человека. Научные исследования начал Владимир Михайлович Бехтерев (1857-1927) в конце XIX века. В течение нескольких лет в России им создавался Институт по изучению мозга. Затем научная работа в этой области продолжалась его дочерью и

внуком». Традиции семьи сохраняются и сейчас: правнучка Владимира Михайловича Бехтерева Наташа учится в медицинском институте, чтобы стать врачом» [Антонова 2023: 9].

#### Культура и искусство

Культурный компонент является одним из наиболее разработанных в учебниках. Традиционно акцентируется внимание на «золотом фонде» русского искусства:

Литература: А.С. Пушкин, Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский, А.П. Чехов. Их произведения часто цитируются, их биографии кратко излагаются. Изучение русской литературы через учебники способствует формированию образа России как страны великих писателей [Ван Сяохун 2019].

Музыка: П.И. Чайковский, Н.А. Римский-Корсаков. Балалайка и народные песни также упоминаются как символы русской музыкальной культуры.

Балет: Русский балет, Мариинский и Большой театры часто представляются как мировые эталоны искусства.

Живопись: И.И. Шишкин, И.Е. Репин, В.И. Суриков могут быть представлены через репродукции известных картин.

Взаимосвязь российской и китайской культур в учебниках затрагивается редко, хотя такой подход мог бы повысить мотивацию и глубину понимания.

#### Повседневная жизнь и традиции

Образ повседневной жизни и традиций в учебниках содержит как реалистичные, так и несколько идеализированные или стереотипные черты. Русская кухня представлена борщом, блинами, пельменями, квасом. Часто описываются такие элементы быта, как русская баня, самовар, матрёшка – символы, широко известные за пределами России. Праздники чаще всего упоминаются Новый год, Международный женский день, День Победы. Рождество и Пасха могут упоминаться, но без глубокого религиозного контекста.

Особое внимание уделяется особенностям русского гостеприимства, широкой русской душе, что соответствует общепринятым представлениям о русском национальном характере [Уханов 2020]. Однако, современная повседневная жизнь, проблемы больших городов, особенности молодежной культуры могут быть представлены недостаточно подробно, что оставляет у студентов некоторую недосказанность.

Анализ учебников по РКИ для китайских студентов позволяет сделать следующие выводы:

**Преимущественно позитивный образ:** Россия представлена как страна с богатой историей, великой культурой и красивой природой. Образ в целом положительный, способствующий формированию симпатии к стране изучаемого языка.

**Акцент на классике и столицах:** Основное внимание уделяется Москве, Санкт-Петербургу, классической литературе, музыке, балету. Это создает несколько одностороннее представление, упуская региональное многообразие и современную динамику.

**Стереотипы и их корректировка:** Некоторые устойчивые стереотипы могут присутствовать, но наблюдается тенденция к их смягчению и дополнению более разнообразной информацией.

#### **Рекомендации**

**Расширение географии:** включать в учебники информацию о других крупных городах и регионах России, их культурных и экономических особенностях.

**Актуализация материала:** добавлять тексты и диалоги, отражающие современную российскую жизнь, новые тенденции, молодежную культуру.

**Углубление историко-культурного контекста:** представлять более широкий спектр исторических событий и личностей, а также различные направления искусства, а не только «золотой фонд».

**Развитие межкультурной компетенции:** включать специальные задания и тексты, направленные на осмысление культурных различий, преодоление культурного шока и развитие навыков эффективной межкультурной коммуникации.

**Интеграция современных медиа:** использовать ссылки на актуальные видеоматериалы, подкасты, блоги о России для создания более живого и динамичного образа.

Таким образом, формирование адекватного и всестороннего образа России в учебниках по РКИ для китайских студентов является ключевым условием успешного овладения языком и развития межкультурной компетенции. Современные учебники достигают значительных успехов в представлении культурного и исторического богатства России, однако есть потенциал для дальнейшего совершенствования, особенно в части отражения современного многообразия страны, региональных особенностей и повседневной жизни. Развитие учебных материалов в этом направлении позволит китайским студентам получить более полное и глубокое понимание России, что, в свою очередь, будет способствовать укреплению взаимопонимания и сотрудничества между двумя странами.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

Антонова В. Е., Нахабина М. М., Толстых А. А. Дорога в Россию. Базовый уровень. Издательство: Златоуст, 2023.

Барахова А. А., Сяоя В.. Образ России в учебных материалах по русскому языку как иностранному для китайских студентов. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: язык и специальность, 18(2), 2021. 253-264.

Ван Сяопин. Русский язык в Китае: проблемы и перспективы. Русский язык за рубежом, (3), 2018. 67-73.

Ван Сяохун. Изучение русской литературы в китайских вузах: современное состояние и перспективы. Русская речь, (2), 2019. 114-118.

Гэн Баохуа, Чжан Цзялинь. Новый практический курс русского языка. Начальный этап. Пекин: Foreign Language Teaching and Research Press, 2015.

Ли Чжимин. Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории. Дискуссия, (5 (79)), 2017. 122-127.

Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.

Уханов В. А., Власова А. В. Концепт «русский характер» в восприятии китайских студентов. Научно-педагогическое обозрение, (3 (31)), 2020. 162-169.

Ши Течан, У Суцзюань. Чтение на русском языке. Издательство: Высшее образование, 2006. Пекин [俄语专业阅读教程 4 史铁强、吴素娟编 / 高等教育出版社 / 2006-05 / 平装].